

силою для войны и низложил под ноги мои восстающих на меня. Ты обратил ко мне тыл врагов моих и истребил ненавидящих меня» (77с. 17, 40 — 41). Когда они услышали исполнение этого псалма, то, отблагодарив Господа, оставили там королевскую лошадь и многие другие дары и с радостью и ликованием сообщили о случившемся королю. Когда же король вместе со своим войском подступил к реке Вьенне, то не мог найти брода, ибо от множества дождей вода в реке поднялась. Пока была ночь, он стал молить Господа указать ему путь. Когда настало утро, по воле Господа олень удивительных размеров проследовал перед ними, и, следуя за ним, люди тоже переправились на другой берег. В ту же ночь в округе Пуатье, когда король поставил свои шатры вблизи от церкви Святого Гилярия, было видно, как из нее вылетел огненный шар и появился над шатром [короля], [указывая,] что на помощь Хлодвигу пришел святой Гилярий. И тогда повелел король своему войску, чтобы они не брали в этом округе ни еды, ни какого-либо вспоможения, ни добычи. Король Хлодвиг встретился с Аларихом, королем готов, в долине Вуйе на реке Ле-Клен, в десяти милях от города Пуатье. Когда они стали сражаться, готы восстали против своего короля и обратились в бегство. Хлодвиг же вышел победителем. Когда он убил Алариха, двое готов кольями сзади ударили его в бока, но благодаря панцирю он остался невредим. Господь же помогал ему во всех делах. От меча франков полегла в том сражении большая часть жителей Клермона и множество сенаторов, которые прибыли туда вместе с герцогом Аполлинарием. Из этого сражения сын Алариха Амаларих спасся бегством и благодаря своему уму захватил в Испании престол своего отца. Хлодвиг же своего сына Теодориха послал через Альби и Родез в Клермон. Он на своем пути все их города от готских границ до Бургундии покорил и подчинил власти отца. Всего Аларих правил двенадцать лет. Хлодвиг провел всю зиму в городе Бордо и захватил все сокровища Алариха, [находившиеся] в Тулузе. Заняв все его города, он подошел к Ангулему, и Господь наделил [Хлодвигу] такой благодатью, что перед его приходом стены [города] обрушились. Перебив готов, которые там находились, он завладел этим городом, а все земли его подчинил своей власти. В Сантуа и Бордо он повелел франкам остаться и истребить готов. Затем он возвратился в город Тур и преподнес базилике Святого Мартина многочисленные дары. За коня же, которого прежде отослал в эту церковь, он дал церковным матрикулярам ¹⁶ сотню солидов, дабы забрать его назад. Деньги были отданы, но конь не желал идти. Тогда он сказал: «Дайте еще сотню солидов». Когда дали еще сотню солидов, конь тут же послушался. Тогда с радостью король сказал: «Воистину святой Мартин умеет хорошо оказывать помощь и с выгодой торговать».

В базилике Святого Мартина король Хлодвиг, облаченный в пурпурную тогу, с золотой короной на голове, получил от императора Анастасия грамоту о консульстве. Сев на коня в притворе, который расположен между городом и базиликой Святого Мартина, он в присутствии народа собственноручно разбрасывал золото и серебро и раздавал их с исключительной щедростью. С этого дня он стал именоваться консулом и Августом. Покинув город Тур, он прибыл в город Париж и сделал его столицей своего королевства.

«Книга истории франков». 17

Хлодвиг увез из Тулузы сокровища Алариха и доставил их в Париж, преподнеся многочисленные подарки церквям Святого Мартина и Святого Гилярия, опираясь на помощь которых он смог совершить все это. Прибыв в Париж, он сделал его своей резиденцией. Сын его, Теодорих, захватил города на морском побережье, а затем по повелению отца возвратился в Париж.

«Хроника Фредегара». III, 24

Затем он обратился против Рагнахара, своего родственника. Сам Рагнахар жил разнузданно в роскоши в городе Камбре. Был у него советник по имени Фарон, столь же отвратительный и нечестивый. Если Рагнахару подносилось что-либо из еды или подарков, он говорил: «Это мне и моему советнику Фарону». По этой причине вознегодовали франки, которые были при нем, и они договорились с Хлодвигом, чтобы тот выступил против Рагнахара. И Хлодвиг передал тогда запястья и перевязи будто бы из золота — но изнутри они были медные или полые, а снаружи позолоченные — в качестве подарков людям Рагнахара, призвавшим [Хлодвигу] выступить против него. Хлодвиг собрал войско против Рагнахара, родственника своего; Рагнахар же послал лазутчиков, чтобы узнать, чье войско больше. Они ответили, припомнив: «Ты и твой советник Фарон — сильнее». Когда Хлодвиг и Рагнахар сошлись на битву друг с другом и жестоко сражались, Рагнахар, увидев, что его войско та-

¹⁶ *Матрикуляр* — канцелярская должность, начетчик, ведущий официальные списки.